



# FESTIVAL VOLTERRATEATRO 2010

## Special Project Compagnia della Fortezza

Compagnia della Fortezza

**HAMLICE – Saggio sulla fine di una civiltà –** Première

director Armando Punzo

Volterra prison- 26th, 27th, 28th and 29th July h15:00

Persio Flacco Theatre – 31st July h21:00

### PER UN TEATRO STABILE IN CARCERE

Reflections, protagonists, stories and events about Cinema and Theatre.

Meetings with important men of learning. This year VolterraTeatro draws attention to Cinema and his characters: Matteo Bellinelli, Giorgio Diritti and Claudio Casadio, Marco Simon Puccioni and Ascanio Celestini  
Volterra prison, underground Church

- **Catene come destino**  
by Matteo Bellinelli- RSI – Radio Televisione Svizzera Italiana  
26th July h17:00
- **L'Uomo che Verrà** (David di Donatello 2010 Miglior Film)  
by Giorgio Diritti  
27th July h17:00
- **Il colore delle parole** (Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia 2009 – Sezione Orizzonti)  
by Marco Simon Puccioni  
28th July h17:00
- **La pecora nera**  
a book and a film by Ascanio Celestini  
29th July h17:00

### Per un Teatro Stabile in divenire/Libri dell'altro mondo

A meeting about expressive and cultural potentiality of a permanent theatre in the prison starting from reflections about three different literary works and a future editorial project propose by Franco Quadri (ed. Ubulibri) and Armando Punzo, edited by Massimo Marino.

- **Generazioni del nuovo** – Tre anni con il Premio Scenario( 2005/2007) (ed. Titivillus)
- **Questo Fantasma-** Il critico a teatro (ed. Titivillus)
- **Nero Chiaro** – Lo spazio Beckettiano delle messe in scena di Giancarlo Cauteruccio (edit by Editoria & Spettacolo)

In the presence of **Cristina Valenti, Andrea Porcheddu, Gabriele Frasca, Giancarlo Cauteruccio and Armando Punzo**

Cordinated by **Massimo Marino**

Volterra Prison, Cortile del Forno – 30th July h11:00



animalidapalcoscenico

Compagnia della Fortezza/Jamel Soltani

**Il sogno di Faust (primo studio)** – Première

Sotterranei della Pinacoteca – 27th, 28th, 29th and 30th July h23:30

**Amleto nel paese di Alice**

Photos exhibition by Stefano Vaja

Logge di Palazzo Pretorio – from 19th July to 1st August

## Guests

Margherita Hack, Ginevra di Marco

**L'anima della Terra (vista dalle stelle)**

Rocca Sillana, San Dalmazio - Pomarance – 12nd July, h20.30 (musical open rehearsal)

13rd July, h20:30 (festival preview)

Maurizio Lupinelli/Nerval Teatro

**Appassionatamente/Progetto Schwab**

San Pietro Theatre – 26th July, h18:30

+ Workshop by Maurizio Lupinelli "Strappi. L'origine di una idea" (27th, 28th and 29th July)

Sacchi di Sabbia/Gipi

**Essedice**

San Pietro Theatre – 27th July, h19:00

Accademia Perduta/Romagna Teatri

**L'Orchetto** (play for adults and children)

Persio Flacco Theatre – 27th July, h21:30

**Pollicino** (play for adults and children)

Persio Flacco Theatre – 28th July, h18:30

Alessandro Sciarroni/CorpoCeleste

Tree short performances

**You Girl**

**Cow Boys**

**True Blue (Special project for VolterraTeatro 2010)** – Première

San Pietro Theatre – 28th July, h20:30

Stefano Massini

**L'Italia s'è desta**

Cortile della Pinacoteca – 28th July, h22:30

+ Dramatic writing workshop with Stefano Massini "Suggestione è suggerimento: prove tecniche di espressione intorno a un racconto per l'infanzia di Oscar Wilde" (26th and 27th July)



animalidapalcoscenico

Teatrino Giullare

**La Stanza**

San Pietro Theatre – 29th July, h18:30

+ Workshop "Laboratorio dell'irrealtà: esperimenti tra recitazione e arti visive" (27th and 28th July)

Compagnie Caterina Sagna

**Basso Ostinato**

Persio Flacco Theatre – 29th July, h21:00

+ Workshop with Alessandro Bernardeschi "Walking Talking Dancing" (30th July – 1st August)

Teatro delle Albe

**Rumore di acque**

Cortile della Pinacoteca – 29th July, h22:30

+ Workshop by Marcella Nonni "Visione scenica e respiro organizzativo" (28th – 30th July)

Compagnia Rodisio

**Cuore di Polpa**

Sotterranei della Pinacoteca – 30th July, h17:00

30 minute Show + 30 minute Creative Workshop for children

**Sta per succedere qualcosa**

Chiosstro ITC Niccolini – 31st July, h17:00

Pensieri Acrobati/Stefano Cenci

**Ofelia 4e48**

San Pietro Theatre – 30th July, h18:30

Ascanio Celestini

**La Pecora Nera (1h 30')**

Persio Flacco Theatre – 30th July, h21:00

Maurizio Ripa e Les Duplettes

**Forever young (Making up for VolterraTeatro – Première)**

Cortile della Pinacoteca – 30th July, h22:30

Zaches Teatro

**Il Fascino dell'Idiozia**

San Pietro Theatre – 31st July, h18:30 repeat at h19:30

Officine Papage

**Conflitti (Première)**

Rocca Sillana, San Dalmazio - Pomarance – 31st July, 1st and 2nd August, h21:30

Sergio Longobardi

**Un clown filosofico**

From 29th July to 31st July, four shows per day



Isole Compresse Teatro  
**Frammentarea 3.0/Volterra - performance**  
Via Don Minzoni - from 26th July to 1st August

Compagnia Sirteta  
**Progetti di circo per attori**  
Workshop about circus/acting with Edoardo e Guido "Ugo Sanchez" Nardin (26th – 28th July)

## Special Project

### SECIAL EVENT FOR VOLTERRATEATRO 2010

#### **LA TRANSUMANZA**

During the project: Incontro - Programma Operativo Transfrontaliero "Italia-Francia Marittimo 2007-2013"

#### **- RIFLESSIONI E INTERVENTI SUL TEMA DELLA TRANSUMANZA – conference**

Relatori Fabrizio Franceschini (Pisa University), Sandra Becucci (Landscape Museum, Castelnuovo Berardenga – SI), Francesco Bachis (Cagliari University), Felice Tiragallo, Giovanni Cannas, Massimo Marino (Bologna University) / Coordinating Fabrizio Franceschini (Pisa University)  
Sala Melani della Torre Toscano – 19th July, h10.00

#### **- I SENTIERI DELLA TRANSUMANZA**

**Itinerario in natura** A walking in the nature with events and culinary suggestions with Giovanni Cannas / cooperation with Yuri Bettini and Gabriella Tricca

h16:30 - Departure from Piazzale delle Balze

h17:00 - Octaves poems playing by the Tuscan off-the-cuff poets Emilio Meliani e Niccolino Grassi

h19:00 - Break in the Podere Marcampo of Genuino Del Duca with a cappella songs about Transumanza by "I Tenores di Orgosolo di Supramonte" (Franco Davoli/voice, Francesco Patteri/contrabasso, Salvatore Floris/basso, Antonio Garippa/mezza voce)

h21:00 - Arrive to Lischeto Farm

#### **- FOLKLORISTIC PARTY**

Dinner with the tipical Tuscan and Sardinian specialities

h22:30 - **Dove tu te ne vai bel pecoraro**

Folk songs concert, by Lisetta Luchini with Luca Di Volo and Elenora Tassinari

### SPECIAL POETRY PROJECT FOR VOLTERRATEATRO 2010

**COSMOPOESIA** – internazionale itinerant Festival of poetry

#### **RIMBAUD L'AFRICANO**

Curated by Jean-Michel Cornu, Bernard Vanel and Roberto Veracini

- Presentation of Alfred Bardey's book "**barr-Adjam. Souvenirs du patron de Rimbaud. Aden-Harrar, 1880 - 1887**" in the presence of the editor Jean-Michel Cornu (l'Archange Minotaure)  
Caffè letterario dei Fornelli – 31st July, h19:00



- **Rimbaud Night**

Poets will read in french, amarico, and italian languages, some chosed texts like "Le Bateau Ivre" and tributes to the Charleville poet; with Sinedou Abebe, Alessandro Agostinelli, Jean-Michel Cornu, Giuseppe Grattacaso, Loretto Rafanelli, Lidia Riviello, Giacomo Trinci, Bernard Vanel, Roberto Veracini

Cortile della Pinacoteca – 31st July, h23:00

- **Rimbaud l'Africano**

Photographic journey through the place in Abissinya where the poet lived.

Caffè letterario dei Fornelli - from 19th July to 1st August

### SPECIAL POETRY PROJECT FOR VOLTERRATEATRO 2010

#### **ASSEDIATI IN CERCA DI ASSEDIO**

Reading of the Decameron by Boccaccio: la Fortezza, il Giardino, le Voci

With Giacomo Trinci, Lidia Riviello, Giuseppe Grattacaso, Roberto Veracini, Giulio Marzaioli, Elisa Davoglio, Sara Ventroni, Vincenzo Ostuni

Cortile della Pinacoteca – 27th July. h22:30

### SPECIAL POETRY PROJECT FOR VOLTERRATEATRO 2010

#### **RETE DI VOCI OLTRE OGNI DIRE**

Poems reading through the city all day long - Third edition

Cureted by Gicomo Trinci, with the partecipazione of the poets of Assediati in cerca di assedio and Cosmopoesia

Piazza dei Priori, from 26th to 31st July

## Humanitarian organizations theatre

### Emergency night

- **Bombe di pace, soccorsi terroristi e altri ossimori** - conference  
Cortile della Pinacoteca – 24th July from h18,30

- **Stupidorisiko**

*Una geografia di guerra*

Created and with Mario Spallino

Cortile della Pinacoteca – 24th July, h21:00

Narramondo / Nicaragua Nicaraguita

### Progetto Latinoamerica (parte II) Argentina, dedicated to Madres de Plaza de Mayo association

- Meeting, conference and presentation of video  
Cortile della Pinacoteca – 26th July from h18:30

- Narramondo

**Por la vida**

Cortile della Pinacoteca – 26th July, h21:00



## EVENTS IN OPEN SPACE

### SPECIAL EVENTS THROUGH THE CECINA VALLEY

Teatro dei Venti Centro di Ricerca Teatrale - C.E.R.S Consorzio Europeo Rievocazioni Storiche

#### **Il Draaago**

Inspired by Evgenij Schwarz tale. Involving street event in the Val di Cecina old towns.

20th July, h21:30 Castelnuovo Val di Cecina – 21st July, h21:30 Pomarance (in the afternoon street market by Centro Commerciale Naturale) – 22nd July, h21:30 Montecatini Val di Cecina – 23rd July, h21:30 Monteverdi M.mo – 1st August, h21:30 Volterra – Piazza dei Priori

Officinae Efesti

#### **Khoom Loy**

**The spectacular lanterns flying**

Final event in the Piazza dei Priori – 31st July h22:30

## CHILDREN FESTIVAL

Special project with shows and workshops. Down here all the shows particularly adapted for children.

Accademia Perduta/Romagna Teatri

#### **L'Orchetto**

Persio Flacco Theatre – 27th July, h21:30

#### **Pollicino**

Persio Flacco Theatre – 28th July, h18:30

Circusbandando

#### **Sciabadi Sciabadai**

Piazza San Giovanni – 29th July, h18:00

Compagnia Rodisio

#### **Cuore di Polpa**

Sotterranei della Pinacoteca - 30 luglio ore 17:00

30 minute play + 30 minute children workshop

#### **Sta per succedere qualcosa**

Chiostro ITC Niccolini – 31st July h17:00

Officinae Efesti

#### **Khoom Loy**

**The exiting lantern flying**

Great final event in the Piazza dei Priori – 31st July, h22:30

Gianni Gronchi/Associazione Mangwana

**Incartesimo** – creative workshop for children

Parco E. Fiumi – 1st August, h16:30



Teatro dei Venti Centro di Ricerca Teatrale - C.E.R.S Consorzio Europeo Rievocazioni Storiche

## **Il Draaago**

Inspired by Evgenij Schwarz tale. Involving street event in the Val di Cecina hold towns.

20th July, h21:30 Castelnuovo Val di Cecina – 21st July, h21:30 Pomarance (in the afternoon street market by Centro Commerciale Naturale) – 22nd July, h21:30 Montecatini Val di Cecina – 23rd July , h21:30 Monteverdi M.mo – 1st August, h21:30 Volterra – Piazza dei Priori

## **Mostre**

Michele Munno

### **VOLABILE – art exhibition**

Altana della Pinacoteca - from 19th July to 1st August

Enrico Pantani

### **BESTIOLINE – art exhibition**

Saletta del Giudice Conciliatore - from 19th July to 1st August

Stefano Vaja

### **AMLETO NEL PAESE DI ALICE – photos exhibition**

Logge di Palazzo Pretorio - from 19th July to 1st August

Jean-Michel Cornu

### **RIMBAUD L'AFRICANO – photos exhibition**

Caffè letterario dei Fornelli - dal 19 luglio al 1 agosto

Alessio Marolda

### **NAUFRAGIO (LA STANZA DELLE PISTOLE) – tribute to Majakovskij**

Sotterranei della Pinacoteca - from 19th July to 1st August

Ilaria Tognarini

### **LA LUNA E LE NUVOLE – art exhibition**

Sotterranei della Pinacoteca - from 19th July to 1st August

## **Spazi di incontro**

Compagnia Rodisio

### **PROGETTO RODISIO NIGHT / STA PER SUCCEDERE QUALCOSA**

Every night, in a convivial and playful atmosphere, will be showed images of their new work and workshops "Sta per succedere qualcosa". VolterraTeatro 2010 is the last stop before the debut in November.

Moreover, between wine, music and little rabbits, we will celebrate, laugh and shoot. Something happened something is happening and something will happen. Till late

Cortile ITC Niccolini - from 26rd to 31st July from h22.30

### **IL CAFFE' LETTERARIO DI PIAZZETTA DEI FORNELLI**

A meeting place for everybody who take part to the festival, between art and food.

Piazzetta dei Fornelli – from 19th July 1st August